

Нейтрализация негативизма в конвенциональном общении

Л. А. Азнабаева

Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

Email: frgf.dekanat@mail.ru

Цель настоящего исследования – выявление средств, к которым прибегают коммуниканты, чтобы скрыть свое негативное отношение и не нарушать этические нормы конвенционального общения. Исследования таких норм требуют обращения к базовым принципам речевого поведения. В целом, для нейтрализации негативизма в конвенциональном общении коммуниканты используют, кроме максим вежливости, определенный набор речевых актов позитивного характера (комплимент, одобрение, согласие и т.д.); некоторые паралингвистические средства, соблюдают языковые нормы, а также поведенческие традиции, соответствующие характеру конкретных ситуаций, например, не замечать промахи собеседника. Но при этом часто нарушается Принцип Сотрудничества (например, максимы качества (правдивости), релевантности; проявляется неискренность).

Ключевые слова: негативизм, конвенциональное общение, коммуниканты, максима вежливости.

Конвенциональное общение направлено на удовлетворение социально-психологических целей речевого взаимодействия, таких как укрепление социальных связей в обществе, сохранение и появление новых доброжелательных межличностных отношений, а также реализация определенных намерений в конкретных ситуациях общения. Конвенциональные диалоги могут отличаться по разным параметрам: степени эмоциональности, длительности; зависят от степени знакомства, особенностей коммуникантов и их взаимоотношений, их социального статуса и т.д. Наблюдается и явное влияние национальных традиций речевого поведения. Но конвенциональные высказывания объединяют общие черты – вежливость, традиционность, общепринятость, нормативность, позитивизм.

В качестве демонстрации позитивного отношения в таком общении наблюдается стремление избегать негативизма как по отношению к личности адресата, так и в связи с тем, что он говорит. Цель данного исследования – выявление средств, которыми иногда вынуждены пользоваться коммуниканты, чтобы скрыть свое негативное отношение и не нарушать этические нормы конвенционального общения. Исследования таких норм требуют обращения к базовым принципам речевого поведения.

Интерес к изучению речевой коммуникации, особенно во второй половине XX – начале XXI веков, позволил выделить ряд принципов, обеспечивающих успешное протекание межличностного вербального взаимодействия. В число таких принципов обычно включают Принцип Сотрудничества П. Грайса (максимы количества, качества (правдивости), релевантности и ясности выражения) [1, с. 121–122]. Этот принцип раскрывает логико-содержательный и лингвистический аспекты высказывания, но не учитывает ряд этических и психологических компонентов межличностного речевого взаимодействия.

Принцип Вежливости Дж. Лича направлен на соблюдение коммуникантами прежде всего этических требований: говорящий должен исходить из интересов слушающего, что предполагает деление на «себя» и «другого». Так, коммуникант должен соблюдать максимы: *такта* (моральный и эстетический ущерб для собеседника должен быть минимальным, а польза – максимальной); *благородства* (выгода для говорящего должна быть минимальной, а ущерб максимальным); *одобрения* (возможное неодобрение действий (реплик собеседника должно быть минимальным), а одобрение и похвала максимальными); *скромности* (похвала в свой адрес должна быть минимальной, а самокритика максимальной); *согласия* (возможное несогласие с собеседником должно быть минимальным, а согласие максимальным); *симпатии* (возможная антипатия к личности собеседника должна быть сведена к минимуму, а симпатия – максимально возможной) [2, с. 132]. Как видим, все эти максимы предполагают позитивное отношение к собеседнику.

Поскольку и в функциональном, и в языковом плане речевое поведение адресата явно отличается от коммуникативных особенностей речи говорящего, иницилирующего обмен репликами, потребовалось выделить и максимы вежливости *р е а г и р у ю щ е г о а д р е с а т а* [3, с. 29–104]. Большинство этих максим в конвенциональном общении предполагает исключение (преуменьшение) негативизма в реагирующих высказываниях: 1) максима позитивного отношения; 2) максима снижения негативной реакции; 3) максима взаимности; 4) психологической поддержки коммуникатора; 5) максима скромности (преуменьшение адресатом своих качеств или заслуг); 6) максима экспликации позитивной эмоциональной реакции.

Теория «сохранения лица» П. Браун и С. Левинсона [4], в которой учитываются психологические потребности коммуникантов (выделение у говорящего и адресата «позитивного» и «негативного лица»), также направлена на снижение фактора негативности в речевом взаимодействии коммуникантов. Близки к этой теории и положения теории «отдаления» и «сближения» Т. В. Лариной. Согласно этим теориям проявления негативизма (как эксплицитно, так и имплицитно) требуют смягчающих компенсирующих актов (*redressing*) в соответствии с этическими нормами социума.

Реализация вежливости в конвенциональном общении тесно связана с использованием речевых стереотипов и устойчивых традиций речевого поведения. В межличностном конвенциональном взаимодействии, включающем многочисленные факторы социологического, психологического, ситуативного характера, используются различные средства снижения негативизма при помощи лингвистических, паралингвистических и поведенческих проявлений.

Наиболее явными индикаторами позитивного или негативного отношения служат речевые акты, хотя и здесь наблюдаются парадоксальные явления. Так, не всякий комплимент свидетельствует о позитивном отношении к адресату: комплиментарные по форме высказывания иногда содержат скрытый «укол» и лишь усиливают фактор негативизма: «У вас чудесное платье, моя соседка обила диван точно таким же материалом». В то же время негативный по характеру речевой акт *неодобрения* может выражать позитивное по смыслу отношение: «Вы слишком много работаете, сидите допоздна, когда все уже разошлись».

В конвенциональном общении согласие, даже неискреннее, обычно считается признаком воспитанности, хотя часто *вынужденное* согласие может быть модифицировано уточнениями или слишком краткой формой ответной реплики, или попыткой уйти от прямого ответа, снижением категоричности оценки: “Yes, you’re rather an idealist”.

Отказ в конвенциональном диалоге должен сопровождаться объяснением и/или извинением. Указание на причину отказа в данном случае не только проявление вежливости, но и убедительное средство снижения негативизма.

Нельзя не отметить и роль паралингвистических средств в нейтрализации негативного отношения к собеседнику. В число паралингвистических явлений, используемых в конвенциональном общении, входит выражение лица, которое, наряду с жестами, движениями головы или глаз, может придать определенные оттенки тому, что говорят [5, с. 423]. Так, доброжелательное выражение лица может придать позитивный смысл формально негативному высказыванию.

Неискренний позитивизм собеседника сможет нейтрализовать и другие негативные смыслы, например, нежелание вести разговор на неприятную тему: “The butler took in Tony’s disheveled appearance: “Is everything all right, sir?” “Everything is fine.” Краткость позитивного ответа может скрывать и нежелание вести беседу фатического характера (non-conversation): “At dinner we had yet another in our continuing series of non-conversations (...)” “How’ve you been, son?” “Fine, sir.” SL p.20.

В конвенциональном общении ответное *молчание* адресата воспринимается как нарушение нормы, проявление негативного отношения к собеседнику или его высказыванию. Укоренившиеся нормы социального поведения в некоторых ситуациях вы-

нуждают давать позитивный ответ, даже если приходится лгать: “I hope the evening wasn’t too difficult for you, Tracy. Mother and Father can be a bit stiff sometimes.” “Oh, no, they were lovely,” Tracy *lied* [SI p.18]. В разговоре о родителях жениха явная неискренность позитивного ответа Трейси соответствует нормам традиции: негативное отношение к собеседнику (его близким) в таких ситуациях, как правило, открыто не демонстрируется.

В целом, для нейтральных и негативных проявлений в межличностном общении конвенционального типа и для повышения культуры общения коммуниканты используют, кроме максим вежливости, определенный набор речевых актов позитивного характера (комплимент, одобрение, согласие и т.д.); некоторые паралингвистические средства соблюдают языковые нормы, а также поведенческие традиции, соответствующие характеру конкретных ситуаций, например, не замечать промахи собеседника. Но при этом часто нарушается Принцип Сотрудничества (например, максимы качества (правдивости), релевантности; проявляется неискренность).

Принятые сокращения

SI – Sheldon, Sidney. *If tomorrow comes*. – Glasgow: Harper Collins Publishers, 1985. 501 p.

SL – Segal, Eric. *Love story*. – Canada. The New American Library, 1970. – 131 p.

Литература

1. Grice P. H. *Logic und Gesprächsanalyse*. Wiesbaden, 1980.
2. Leech G. N. *Principles of Pragmatics*. – L. N. Y. Longman Inc. 1983. – Ch. 6. – Pp. 132–156.
3. Азнабаева Л. А. Принципы речевого поведения адресата в конвенциональном общении. – Уфа, 1998. – 182 с.
4. Brown P., Levinson S. C. *Politeness: some universals on language usage*. – Cambridge, 1987. – 345 p.
5. *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics*. Singapore, 1993. – 423 p.
6. Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. – М.: РУДН, 2003. – 311 с.

Neutralization of negativism in conventional communication

L. A. Aznabaeva

Bashkir State University

32 Zaki Validi Street, 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Email: frgf.dekanat@mail.ru

The purpose of this study is to identify the means used by communicants to conceal their negative attitude and not to violate the ethical norms of conventional communication. Studies of such norms require reference to the basic principles of speech behavior. In general, to neutralize negativity in conventional communication, communicants use, in addition to the maxims of politeness, a certain set of positive speech acts (compliment, approval, consent, etc.); some paralinguistic means, comply with language norms, as well as with behavioral traditions corresponding to the nature of specific situations, for example, not to notice the mistakes of the interlocutor. But the Principle of Cooperation (for example, maxims of quality (truthfulness), relevance) is often violated; insincerity may be manifested.

Keywords: negativity, conventional communication, communicants, Maxims of politeness.